

Sobre el sentido de μή γένοιτο en Romanos *On the meaning of μή γένοιτο in Romans*

Leandro J. Velardo

Universidad Adventista del Plata

Recibido: 27 agosto 2019

Aceptado: 2 octubre 2019

Resumen: Tras el estudio inicial de R. Bultmann (1910), y pasando por los significativos aportes de S. K. Stowers (1979) y C. Song (2001), el extenso reconocimiento por parte de los exégetas paulinos relativo a la presencia del género diatriba en Romanos, no se corresponde con los comentarios generalizantes de los cuales es objeto μή γένοιτο en dicha epístola. En este marco, al momento de determinar el sentido de μή γένοιτο en Romanos los exégetas paulinos se limitan a: (1) constatar la relación entre μή γένοιτο y el género diatriba; (2) mencionar las similitudes entre el uso paulino de μή γένοιτο en Romanos y el uso de μή γένοιτο por parte de Epicteto en su *Disertaciones*; (3) proveer una lista de los pasajes en los que se encuentra μή γένοιτο en Romanos (o en el Nuevo Testamento); (4) conjeturar, en algunos casos, un posible trasfondo semítico (תְּלִיָּה); (5) destacar que μή γένοιτο siempre es precedido por una pregunta; (6) subrayar la naturaleza enfática de μή γένοιτο y, por último, aunque con notables excepciones, (7) citar

Abstract: After the initial study of R. Bultmann (1910), and through the contributions of S. K. Stowers (1979) and C. Song (2001), the extensive recognition by the Pauline exegetes regarding the presence of diatribic gender in Romans, it does not correspond to the generalizing commentaries of which μή γένοιτο is object in that epistle. In this context, when determining the meaning of μή γένοιτο in Romans the Pauline exegetes is limited to: (1) verifying the relationship between μή γένοιτο and the diatribic gender; (2) to mention the similarities between the Pauline use of μή γένοιτο in Romans and the use of μή γένοιτο by Epictetus in his *Dissertations*; (3) provide a list of the passages in which μή γένοιτο is found in Romans (or in the New Testament); (4) conjecture, in some cases, a possible Semitic background (תְּלִיָּה); (5) emphasize that μή γένοιτο is always preceded by a question; (6) underline the emphatic nature of μή γένοιτο and, finally, though with notable exceptions, (7) quote the article by A. J. Malherbe in the *Harvard*